

È auspicabile che il questionario sia compilato durante un colloquio prima che l'alunno inizi a frequentare la scuola

نطلب من الآباء إكمال هذه الأئحة خلال مقابلة قيل أن يبتدأ إبنكم الذهاب إلى المدرسة

- dell'infanzia مدرسة الطفولة
- Primaria مدرسة الإبتدائية
- secondaria I° grado مدرسة الإعدادية

DATI PERSONALI

معلومات خاصة

Cognome إسم العائلي
Nome F M إسم الشخصي
Luogo e data di nascita..... مكان الميلاد
Nazionalità..... الجنسية
Religione Dieta..... الدين
Luogo e data di arrivo in Italia..... متى وصل إلى إيطاليا و أين ...
Indirizzo..... العنوان
Abita con..... يسكن مع
Particolari problemi di salute **da segnalare** هل إبنكم يعاني بمرض ما
Allergie..... الحساسية
Allergie alimentari... حساسية لبعض المواد الغذائية.
Diabete..... مرض السكر
Asma..... مرض الربو
Epilessia..... داء الصرع
Gravi problemi di vista مشاكل خطيرة في البصر
Sordità..... لا يسمع
Altro..... آخر

LA FAMIGLIA

العائلة

Nome e cognome del padre..... إسم العائلي و الشخصي للأب
In Italia dal..... يوجد بإيطاليا من
Scolarità..... موقفه الدراسي
Attività lavorativa..... عمله حالياً

Nome e cognome della madre..... إسم العائلي و الشخصي للأم
In Italia dal..... توجد بإيطاليا من
Scolarità..... موقفها الدراسي
Attività lavorativa..... عملها حالياً
وجود إخوان أو أخوات..... نعم لا (إذا كان نعم) sì no
Presenza di altri fratelli e/o sorelle..... sì no
(se sì)

età..... Scuola e classe..... المدرسة والفصل
età..... Scuola e classe..... المدرسة و الفصل
età..... Scuola e classe..... المدرسة و الفصل

* Di solito chi accompagna la/il bambina/o a scuola?.....

..... بصفة عامة من يرافق الطفل أو الطفلة إلى المدرسة؟

• Qualcuno viene a prendere la/il bambina/o all'uscita?.....

..... من يأخذه عند خروجه من المدرسة؟

SCOLARITÀ DELL'ALUNNA/O

موقفه الدراسي

Quali scuole ha frequentato la/il bambina/o nel suo Paese?.....

..... ما هي المدارس التي عاشرها الطفل أو الطفلة في بلده؟

Quanti anni la/il bambina/o ha frequentato la scuola ?.....

..... كم من سنة عاشر الطفل أو الطفلة المدرسة؟

Nell'anno scolastico precedente :

في السنة الدراسية الماضية:

In quale classe era inserito.....

..... كان

Ha frequentato regolarmente la scuola

هل عاشر المدرسة بطريقة منظمة

Ha frequentato saltuariamente la scuola

هل عاشر المدرسة بعدم التتابع أو عدم الانتظام

Si è ritirato durante l'anno scolastico

هل تخلى عن المدرسة خلال السنة الدراسية

La famiglia ha documenti scolastici dell'alunna/o da presentare?

sì no

لا

نعم

هل العائلة تحتوي على وثائق مدرسية؟

(se sì) da consegnare in segreteria

إذا كان نعم تسلّم إلى الإدارة

INFORMAZIONI SUL SISTEMA SCOLASTICO DEL PAESE D'ORIGINE

في بلدكم

Quando inizia e finisce l'anno scolastico nel Paese d'origine?.....

..... متى تبدأ وتنتهي السنة الدراسية في بلدكم؟

Quanti bambini nella classe?.....

..... كم من تلميذ يوجد في صف أو فصل واحد؟

كم من المدرسات أو المدرسين Quanti insegnanti?
كم من ساعة في اليوم..... Quante ore al giorno?

LA LINGUA DELLA FAMIGLIA

لغة العائلة

Qual è la lingua parlata in casa?..... ما هي اللغة التي تتكلمون بها في المنزل؟

الأب يتكلم اللغة الإيطالية	لا	نعم قليلا	نعم حسنا
Il padre parla in italiano	no <input type="checkbox"/>	sì, poco <input type="checkbox"/>	sì, bene <input type="checkbox"/>
الأم تتكلم اللغة الإيطالية	لا	نعم قليلا	نعم حسنا
La madre parla in italiano	no <input type="checkbox"/>	sì, poco <input type="checkbox"/>	sì, bene <input type="checkbox"/>
الوالدين يتكلمون لغات أخرى	لا	نعم	ما هي.....
الأم	لا	نعم	ما هي.....
I genitori parlano altre lingue?	Il padre <input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> sì	quale.....
	La madre <input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> sì	quale.....

LA LINGUA DELL'ALUNNA/O

لغة التلميذ أو التلميذة

Quale lingua usa per comunicare la/il bambina/o in famiglia?.....
ما هي اللغة التي يستعملها أو تستعملها التلميذ/ة مع العائلة؟.....
(حدد إذا كان يفهم لغته جيدا) (specificare se comprende e parla lingua del Paese d'origine)
يكتبها
يقرأها

Sa leggerla

Sa scriverla

..... ما هي اللغة التي إستعمل في المدرسة؟
يكتبها
يقرأها

Quale lingua ha usato a scuola?.....

Sa leggerla

Sa scriverla

..... الطفل/ة يأخذ دروس لغة أصله في إيطاليا؟
..... الطفل/ة يعرف لغات أخرى؟
ما هي؟..... شفوي
كتابي

La/Il bambina/o frequenta corsi d'insegnamento della lingua d'origine in Italia?.....

La /Il bambina/o conosce altre lingue.....

Quali?.....orale scritta

.....معلومات أخرى تعتقد العائلة أنها مهمة.
Altre informazioni che la famiglia ritiene importanti.....

Indicare una persona (parente o amico) per eventuali comunicazioni in italiano da parte della scuola :

دلل على شخص (من العائلة أو صديق) إحتمال أن يتصلوا به من المدرسة:

Sig.السيد.

Indirizzo.....العنوان

N. telefono.....رقم الهاتف

La presente biografia integra le informazioni della scheda d'iscrizione

هذه الأسئلة على السيرة الذاتية متعلقة بلائحة تسجيل إبنكم أو إبنتم في المدرسة

Dati raccolti da: Ass.te Amm.Vo / Ins.

Si ritiene che i genitori abbiano bisogno di un mediatore linguistico per i primi colloqui ? sì

Data,.....